

Francés RICHARD ( 1733 – 1814 )

**PER AUVIR LA CHANÇON CLICATZ : [AQUI](#)**

( POUR ÉCOUTER LA CHANSON CLIQUEZ :ICI ) ↑

Un margaud qu'aviá 'gut tres quatre còps de verja

Que l'avian fach jurar coma un surcier,

Per aver volat <sup>1</sup> dins 'n'auberja

Lo polet de quauqu'oficier.

Tornet bientòst sinar dins la cosina :

Lo bulit se tirava, e se de far lo gach.

--- "Pren garda, disset sa minina ;

Pitit, tu l'i siras mochat".

Eu ne vòu pas la creire,

Eu lo pren e l'empòrta ;

Los vaslets lo seguen pertot :

Ilhs l'atenden au surtir de la pòrta,

L'assomen a còps de bastqn,

Quand un voleur a sauvat la pelissa,

Moienant quauques còps de foet,

Quò deuriá l'excitar a crànher la justíça,

Que lo fará perir, si 'la lo pòt prener.

(1) volat, voleur : francismes ; préférer raubat, raubaire.

Un matou avait eu quatre coups de trique

Qui l'avaient fait jurer comme un sorcier,

Pour avoir volé dans une auberge

Le poulet de quelque officier.

Le voici revenu flairer dans la cuisine :

Le pot-au-feu fumait , et lui de faire le guet.

---" Prends garde, lui dit la grand-mère ;

Petit, tu en seras puni".

Il ne veut pas la croire ;

S'en saisit et l'emporte ;

Les valets le poursuivent partout :

Etant attendu à la porte,

Ils l'assomment à coups de bâton.

Lorsqu'un voleur a sauvé sa carcasse,

Moyennant quelques coups de fouet,

Que n'est-il incité à craindre la justice,

Qui le fera périr, si elle peut l'arrêter.

**Première édition dans LA CLAU LEMOSINA 1991**

**Transcription et traduction YVES LAVALADE.**

**Lue par YVES LAVALADE .**

***Licence: Créative commons by-nc-nd 2.0, en gros vous pouvez copier, diffuser, interpréter à titre gratuit, sans modification, sauf autorisation des auteurs***

***Conception réalisation Jean Delage***

***original page suivante***



**Lou Cha fripou.**

**U**N margàu qu'ovio 'gu treis quatre cos de verjo  
Que l'ovian fa jurà coumo un surcier,  
Per ovei voula dî 'n'auberjo  
Lou poule de quàuqu'òficier,  
Tourne bientô apreï sinâ dî lo cousino :  
Lou buli se tiravo, e se de fâ lou ga.  
Pren gardo, disse so minino ;  
Piti, tu l'y sirâ moucha.  
Au ne vau pâ lo creire, au lou pren e l'emporto ;  
Lous vâleis lou seguen pertout :  
Is l'atenden au surtî de lo porto,  
L'assoumen à cos de bâtou.  
  
Quan un voleur o sauva lo pelisso,  
Mouyenan quàuqueis cos de fouei,  
Quo dèurio l'eicitâ à craniei lo justico,  
Que lou foro perî, si lo lou po prenei.

